

Translation: Part 1

1. 愛雨 (あいう / Aiu)

- **Meaning:** The love of rain. Rain, which falls in accordance with the laws of nature, is a source of water that sustains life for plants and animals, and provides irreplaceable refreshment to the human heart. Despite this, it is often unwelcome.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

2. 青時雨 (あおしぐれ / Aoshigure)

- **Meaning:** A word likening the droplets falling from green leaves to a drizzle. Also refers to a light passing shower during the season of fresh green leaves. Although "shigure" is typically a winter seasonal word, by adding "青" (green) to the front, it conveys the idea of a summer shower. Early summer, described as "green leaves in the eyes," is the season when fresh greenery is especially beautiful, evoking an image of trees adorned with leaves glistening in the rain or mist.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

3. 秋雨 (あきさめ / Akisame)

- **Meaning:** Cold rain that falls during the autumn season.
- **Source:** 類語国語辞典 (Synonym Dictionary)

4. 秋驟雨 (あきしゅうう / Akishu-u)

- **Meaning:** "驟雨" refers to a sudden shower or thunderstorm, sometimes used to describe a summer downpour. When specified as "秋驟雨," it suggests that the intensity of the rain feels milder than that of a typical summer shower.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

5. 雨間 (あまあい / Amaai)

- **Meaning:** The period during which the rain temporarily stops. Also known as "amama."
- **Source:** 大辞典 (Great Dictionary)

6. 雨開 (あまあけ / Amaake)

- **Meaning:** The act of rain ceasing; the moment when rain stops.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

7. 雨足・雨脚 (あまあし / Amaashi)

- **Meaning:** The way rain falls and then passes by, or its speed. The rain that descends to the ground often appears like threads of white streaks.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

8. 雨池 (あまいけ / Amaike)

- **Meaning:** An artificial pond created to collect irrigation water. Also known as "Tameike" or "Tamei."

- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

9. 雨祝い (あまいわい / Amaiwai)

- **Meaning:** A celebration held when it rains during a prolonged drought, where work is stopped to appreciate the rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

10. 雨承 (あまうけ / Amauke)

- **Meaning:** A device that catches rainwater dripping from the eaves.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 2

11. 雨打 (あまうち / Amauchi)

- **Meaning:** A contraction of "雨打際" (amauchi giwa), which refers to the area where raindrops hit the ground from the eaves.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

12. 雨打際 (あまうちぎわ / Amauchigiwa)

- **Meaning:** The place where raindrops fall from the eaves and hit the ground.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

13. 雨覆 (あまおい / Amaooi)

- **Meaning:** To cover something with cloth or oil paper to protect it from getting wet in the rain. Also refers to rain gear such as a waterproof cape or equipment on a building designed to prevent rain from hitting specific parts. It can also mean the portion of a bird's wing feathers that overlap to protect the inner feathers.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

14. 雨押 (あまおさえ / Amaosae)

- **Meaning:** Material attached to areas of buildings that are prone to rain leakage, such as gaps between the roof and chimney, roof and walls, or between joinery and walls, often using metal or plaster.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

15. 雨落 (あまおち / Amaochi)

- **Meaning:** The place directly beneath the eaves where rainwater drops to the ground. In traditional theaters, it also refers to the front row of seats in the pit area closest to the stage.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

16. 雨落石 (あまおちいし / Amaochiishi)

- **Meaning:** Stones placed beneath the eaves to prevent the ground from eroding due to rainwater.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

17. 雨落拍子 (あまおちびょうし / Amaochibiyoushi)

- **Meaning:** The rhythm in Gagaku or Noh music that is steady, like the sound of raindrops falling from the eaves.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

18. 雨音 (あまおと / Amaoto)

- **Meaning:** The sound of rain. Also referred to as "雨声" (usei).
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

19. 雨外套 (あまがいとう / Amagaitou)

- **Meaning:** A waterproof coat or raincoat, made from fabric treated to resist water.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

20. 雨掛 (あまがけ / Amagake)

- **Meaning:** Something used to cover clothing to prevent it from getting wet in the rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 3

21. 雨翔る (あまがける / Amagakeru)

- **Meaning:** The act of gods, spirits, or birds flying across the sky.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

22. 雨笠 (あまがさ / Amagasa)

- **Meaning:** A hat worn to prevent getting wet in the rain. Sometimes also refers to a halo seen around the moon, which is considered a sign of approaching rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

23. 雨傘 (あまがさ / Amagasa)

- **Meaning:** An umbrella used to shield oneself from the rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

24. 雨緋 (あまがすり / Amagasuri)

- **Meaning:** A type of fabric with a pattern that resembles the appearance of falling rain.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

25. 雨風 (あまかぜ / Amakaze)

- **Meaning:** Wind that accompanies rain.
- **Source:** 大言海 (Great Sea of Words)

26. 雨構え (あまかまえ / Amakamae)

- **Meaning:** Preparations made for rainy weather, such as getting rain gear ready.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

27. 雨紙 (あまがみ / Amagami)

- **Meaning:** Oiled paper used to protect items from rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

28. 雨冠 (あまかむり・あめかんむり / Amakamuri or Amekanmuni)

- **Meaning:** A radical in kanji characters that denotes "rain," as seen in characters like "雷" (thunder), "電" (lightning), and "霜" (frost).
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

29. 雨搦 (あまがらみ / Amagarami)

- **Meaning:** In Japanese boats, the act of tying the sail's pole to the boat's hull with rope to secure it, using a type of traditional cord.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

30. 雨搦縄 (あまがらみな / Amagaramina)

- **Meaning:** A rope made from palm fibers used on traditional Japanese boats to secure the sail's pole to the hull.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 4

31. 雨皮 (あまかわ / Amakawa)

- **Meaning:** Historically, a cover used during rainy weather for palanquins, carts, or carriages. It was made from silk or thick paper coated with oil.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

32. 雨皮付 (あまかわつけ / Amakawatsuke)

- **Meaning:** Metal fittings attached to carriages or carts to secure the rain cover.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

33. 雨皮張 (あまかわばり / Amakawabari)

- **Meaning:** During important processions, covering the vehicle with a protective cloth to shield it from the rain, often a silk umbrella or decorative cover.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

34. 雨皮持 (あまかわもち / Amakawamochi)

- **Meaning:** An attendant responsible for managing the rain cover during a procession of noble individuals.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

35. 雨着 (あまぎ / Amagi)

- **Meaning:** Clothing worn over regular garments to protect against rain, such as a raincoat or cape.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

36. 雨行 (あまぎょう / Amagyō)

- **Meaning:** Rituals performed by monks or mountain priests to invoke rain during times of drought.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

37. 雨霧 (あまぎり / Amagiri)

- **Meaning:** A mist-like drizzle, or fine rain that resembles mist.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

38. 雨腐る (あまぐさる / Amagusaru)

- **Meaning:** The deterioration of plants or other items due to excessive rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

39. 雨雲 (あまぐも / Amagumo)

- **Meaning:** Rain clouds; dark, thick clouds that are likely to bring rain or snow.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

40. 雨曇り (あまぐもり / Amagumori)

- **Meaning:** A cloudy sky that suggests it is about to rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 5

41. 雨栗日柿 (あまぐりひがき / Amaguri Higaki)

- **Meaning:** A proverb stating that a good harvest of chestnuts is a sign of plentiful rain, while a good crop of persimmons indicates sunny weather.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

42. 雨車 (あまぐるま / Amaguruma)

- **Meaning:** A small prop used in kabuki theater to mimic the sound of rain. It resembles a spinning wheel with small beans or gravel inside that creates sound when rotated.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

43. 雨気 (あまけ / Amake)

- **Meaning:** An indication that it is about to rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

44. 雨景色 (あまげしき / Amageshiki)

- **Meaning:** The landscape or scenery as it appears during rainfall.

- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

45. 雨乞い (あまごい / Amagoi)

- **Meaning:** Prayers or rituals performed to invoke rain during a drought.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

46. 雨籠る (あまごもる / Amagomoru)

- **Meaning:** To stay indoors because of rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

47. 雨衣 (あまごろも / Amagoromo)

- **Meaning:** A garment worn to protect against rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

48. 雨鞘 (あまぎや / Amazaya)

- **Meaning:** A protective cover for the scabbard of a sword or spear to prevent it from getting wet.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

49. 雨晒し (あまざらし / Amazarashi)

- **Meaning:** The act of exposing something to the rain without any cover, or leaving an object outside to weather.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

50. 雨障子 (あましょうじ / Amashōji)

- **Meaning:** A type of shoji screen treated with oil to make it resistant to rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 6

51. 雨装束 (あましょうぞく・あめそうぞく / Amashōzoku or Amesōzoku)

- **Meaning:** Attire or preparations made to protect oneself from getting wet while going out in the rain, often referring to rain gear or protective clothing.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

52. 雨注ぎ (あまそそぎ / Amasosogi)

- **Meaning:** Raindrops or drizzling rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

53. 雨空 (あまぞら / Amazora)

- **Meaning:** A cloudy sky indicating that it is about to rain, or the sky while it is raining.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

54. 雨垂り (あまだり / Amadari)

- **Meaning:** Raindrops that drip from the eaves or tree branches.
- **Source:** 古語辞典 (Dictionary of Classical Japanese)

55. 雨垂承 (あまだりうけ / Amadariuke)

- **Meaning:** A gutter or trough that collects raindrops.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

56. 雨垂拍子 (あまだりびょうし / Amadaribyōshi)

- **Meaning:** The sound or rhythm that mimics the steady dripping of raindrops, often used to describe a slow, monotonous pace.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

57. 雨垂調子 (あまだれちょうし / Amadarechōshi)

- **Meaning:** A term used to describe the clumsy playing of musical instruments, akin to the irregular dripping of raindrops.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

58. 雨続 (あまつづき・あめつづき / Amatsuzuki or Ametsuzuki)

- **Meaning:** A continuous spell of rainy weather.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

59. 雨障り (あまざわり / Amazawari)

- **Meaning:** The state of being unable to go out due to rain or avoiding going outside because of the rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

60. 雨仕度 (あまじたく / Amajitaku)

- **Meaning:** Preparations made for going out in the rain, including wearing rain gear.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 7

61. 雨滴 (あましただり / Amashitādari)

- **Meaning:** Raindrops or droplets of rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

62. 雨仕舞 (あまじまい / Amajimai)

- **Meaning:** Techniques or methods used in buildings to prevent rainwater from seeping in or causing leaks.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

63. 雨染 (あまじみ / Amajimi)

- **Meaning:** Stains or marks left by rainwater.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

64. 雨湿り (あまじめり / Amajimeri)

- **Meaning:** The dampness caused by rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

65. 雨装束 (あましょうぞく / Amashōzoku)

- **Meaning:** Attire prepared specifically for rainy weather to avoid getting wet.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

66. 雨注ぎ (あまそそぎ / Amasosogi)

- **Meaning:** Drizzling rain or rain droplets falling gently.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

67. 雨空 (あまぞら / Amazora)

- **Meaning:** A sky filled with rain clouds or a sky that indicates imminent rainfall.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

68. 雨粒 (あまつぶ / Amatsubu)

- **Meaning:** A raindrop or droplet of rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

69. 雨風 (あめかぜ / Amekaze)

- **Meaning:** A combination of rain and wind; also used metaphorically to refer to challenges or hardships.
- **Source:** 古語辞典 (Dictionary of Classical Japanese)

70. 雨傘 (あまがさ / Amagasa)

- **Meaning:** An umbrella used to shield oneself from the rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 8

71. 雨訪 (あまどい / Amadoi)

- **Meaning:** In Kyushu dialect, this refers to the custom of sending someone to visit another person after a heavy rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

72. 雨樋 (あまどい / Amadoi)

- **Meaning:** A gutter or downspout used to direct rainwater from the roof to the ground. It can also refer to a sound effect tool used in kabuki theater to imitate the sound of rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

73. 雨年 (あまどし / Amadoshi)

- **Meaning:** A year with an unusually high amount of rainfall.

- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

74. 雨戸回金物 (あまとどまわしかなもの / Amatodomawashikanamono)

- **Meaning:** A type of hardware used in sliding doors (amado) to allow them to rotate or move in corners when they are being closed.
- **Source:** 日本建築辞彙 (Japanese Architecture Glossary)

75. 雨羽織 (あまばおり / Amabaori)

- **Meaning:** A type of haori (Japanese coat) used as rainwear, which can be made from wool or cotton fabric.
- **Source:** 大言海 (Great Sea of Words)

76. 雨走り (あまばしり / Amabashiri)

- **Meaning:** The forward flow of water across the front brim of a helmet when rain is received.
- **Source:** 大言海 (Great Sea of Words)

77. 雨畑石 (あまばたいし / Amabataishi)

- **Meaning:** A type of dark slate stone from the Fujikawa area in Minamikoma District, Yamanashi Prefecture, renowned for its use in making inkstones (suzuri).
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

78. 雨晴 (あまばらし / Amabarashi)

- **Meaning:** Wind that clears away the clouds after rain, bringing fair weather.
- **Source:** 日葡辞書 (Japanese-Portuguese Dictionary)

79. 雨明り (あめあかり / Ameakari)

- **Meaning:** A faint light that seems to remain even when it is raining, possibly due to the reflection of light from the remaining rain.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

80. 雨上がり (あめあがり / Ameagari)

- **Meaning:** The period immediately after the rain has stopped, when raindrops might still be falling from the leaves.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

Translation: Part 9

81. 雨跡 (あめあと / Ameato)

- **Meaning:** The traces left on the ground or on surfaces after rainfall.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

82. 雨霰 (あめあられ / Amearare)

- **Meaning:** A combination of rain and hail, or a shower of rain accompanied by hailstones.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

83. 雨傷み (あめいたみ / Ameitami)

- **Meaning:** Damage to plants or structures caused by rain, such as flowers being knocked down or buildings deteriorating from prolonged exposure to moisture.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

84. 雨一過 (あめいっか / Ameikka)

- **Meaning:** The period immediately after a brief but intense rain shower has passed.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

85. 雨男 (あめおとこ / Ameotoko)

- **Meaning:** A man who is believed to bring rain wherever he goes; someone associated with rainy weather.
- **Source:** 類語国語辞典 (Synonym Dictionary)

86. 雨風 (あめかぜ / Amekaze)

- **Meaning:** Rain accompanied by wind; a metaphor for a challenging situation.
- **Source:** 古語辞典 (Dictionary of Classical Japanese)

87. 雨勝ち (あめがち / Amegachi)

- **Meaning:** A period with many rainy days.
- **Source:** 類語国語辞典 (Synonym Dictionary)

88. 雨ごもり (あまごもり / Amagomori)

- **Meaning:** To stay indoors and avoid going out because it is raining.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

89. 雨ざらし (あまざらし / Amazarashi)

- **Meaning:** The state of being left exposed to the rain without any protective covering.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

90. 雨仕度 (あまじたく / Amajitaku)

- **Meaning:** Getting prepared to go out in the rain, often including putting on rain gear.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

Translation: Part 10

91. 雨垂調子 (あまだれちょうし / Amadarechōshi)

- **Meaning:** A term describing someone's amateurish performance on a musical instrument, likened to the irregular dripping of rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

92. 雨調子 (あまちょうし / Amachōshi)

- **Meaning:** The rhythmic sound of rain falling at a consistent pace, often used metaphorically to describe monotonous progress in an activity.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

93. 雨続き (あめつづき / Ametsuzuki)

- **Meaning:** Prolonged rainfall over a series of days; continuous rain.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

94. 雨染み (あまじみ / Amajimi)

- **Meaning:** A stain or discoloration caused by rainwater seeping into a surface.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

95. 雨脚 (あまあし / Amaashi)

- **Meaning:** The streak-like appearance of rain as it falls from the sky, often visible as long, white lines in the distance.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

96. 雨降り (あめふり / Amefuri)

- **Meaning:** A rainy day or the act of rain falling; also refers to consistent rain.
- **Source:** 雨のことば辞典 (Dictionary of Rain Words)

97. 雨男 (あめおとこ / Ameotoko)

- **Meaning:** A man believed to bring rain wherever he goes, often used humorously to describe someone who seems to attract rainy weather.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

98. 雨宿り (あまやどり / Amayadori)

- **Meaning:** Taking shelter from the rain under an overhang, a tree, or other cover until the rain passes.
- **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)

99. 雨止み (あまやみ / Amayami)

- **Meaning:** A brief pause in rainfall or the moment when the rain stops.
- **Source:** 類語国語辞典 (Synonym Dictionary)

100. 雨夜 (あまよ / Amayo) - **Meaning:** A night when it rains, often associated with a quiet, contemplative mood. - **Source:** 日本国語大辞典 (Japanese Language Dictionary)